



PISCINAS – TABELA DE PREÇOS

SWIMMING-POOL – PRICE LIST

PISCINES – PRIX

PISCINAS – TARIFA DE PRECIOS

SCHWIMMBÄDER – PREISE

Adultos acampados Adults camper Adultes du Camping Campistas adultos Erwachsene Camper	€1,40	€1,40
Crianças acampadas Children camper Enfants du Camping Campistas niños Kinder Camper	€0,80	€0,80
Adultos não acampados Adult non-camper Adultes Extérieurs No campistas adultos Erwachsene nicht-Camper	€7,20	€7,70
Crianças não acampadas Children non-campers Enfants Extérieurs No campistas niños Kinder nicht-Camper	€4,10	€4,50

Junho
 Setembro
 June
 September
 Juin
 Septembr
 Junho
 Septiembre
 Juni
 Septiembre

Julho
 Agosto
 July
 August
 Juillet
 Août
 Julio
 Agosto
 Julio
 Agosto

HORÁRIO/OPENING-HOURS/HORAIRE/TIEMPO/ÖFFNUNGSZEITEN 10:00 – 20:00



O bilhete diário de acesso ao recinto da piscina é adquirido na recepção e confere o direito ao utente, em utilizar a piscina na data marcada no bilhete, com a possibilidade de sair uma vez, mediante validação, de forma a reingressar durante o próprio dia.



The daily ticket to access the swimming pool is purchased at the reception and entitles the bearer to use the pool at the date marked on the ticket, with the possibility to go out once, upon validation, in order to reenter during the day.



Le billet quotidien pour accéder à la piscine est acheté à la réception et le droit au porteur d'utiliser la piscine à la date indiquée sur le billet, avec la possibilité de sortir une fois, lors de la validation, afin de rentrer au cours de la journée.



El billete de acceso al recinto de la piscina se compra en la recepción y da derecho al usuario a utilizar la piscina en la fecha marcada en el billete, con la posibilidad de salir una vez, tras la validación, a fin de volver a entrar en el mismo día.



Die Tageskarte für den Zugang zum Schwimmbadgelände wird an der Rezeption erworben und gibt dem Nutzer das Recht den Pool für das geplante Ticket-Datum zu verwenden, mit der Möglichkeit, das Poolgelände einmal zu verlassen und nach Ticketvalidierung, erneut das Poolgelände zu betreten.



NORMAS PARA A UTILIZAÇÃO DA PISCINA E ESPAÇO ENVOLVENTE

As presentes normas são aplicáveis à piscina e espaço envolvente e têm por objectivo fixar as disposições de segurança, higiene e funcionamento que devem ser observadas pelos utilizadores.

1. Aos utentes da piscina e espaço envolvente não é permitido

- O acesso a pessoas que, pelo seu estado, possam perturbar a ordem ou a tranquilidade do espaço;
- A admissão de menores de 12 anos, excepto se forem acompanhados por pessoas de maior idade, que se responsabilizam pela sua vigilância e comportamento;
- A ingestão de alimentos no recinto da piscina;
- O abandono de qualquer tipo de resíduos no recinto da piscina;
- A entrada a utentes com ferimentos, alterações cutâneas ou orgânicas, que ponham em risco a saúde e higiene públicas;
- A utilização de vestuário não apropriado (apenas fato de banho / biquini);
- Saltar a vedação do recinto;
- Correr, saltar, escorregar ou deitar-se no pavimento do cais da piscina;
- Aceder ao cais da piscina sem prévia passagem pelo duche e lava-pés;
- A simulação de situações de risco que possam induzir em erro o pessoal de serviço à piscina ou os outros utilizadores;
- A utilização de utensílios que possam causar ferimentos a outros utentes ou danificar os equipamentos, tais como bóias ou barbatanas;
- O lançamento de gelo (salto), mergulho, com balcão ou de forma que possa colocar em perigo a integridade física de quem o pratica ou dos outros utilizadores da piscina;
- A utilização do recinto para outros fins que não sejam os previstos para locais com este tipo de utilização;
- Apagar ou abandonar pontas de cigarros no recinto;
- A entrada de animais no recinto;
- Despejar as normas civílicas, de higiene e segurança, bem como as ordens transmitidas pelo nadador salvador ou outro pessoal de vigilância ao recinto.

2. Funcionamento

- Diariamente, 2 vezes ao dia, serão afixados os resultados das análises de cloro, pH e temperatura, em local bem visível para os utentes;
- O equipamento de segurança existente no espaço da piscina e área envolvente, constituído por vara com are e bóia com corda, só deve ser utilizado em caso de necessidade devidamente comprovada;
- A piscina encontra-se aberta de 01 de Junho a 30 de Setembro, diariamente das 10h00 às 20h00;
- O horário de funcionamento poderá ser alterado ou suspenso, sempre que se julgar conveniente; ou que as condições de higiene ou segurança o justificarem;
- O parque de campismo não se responsabiliza por danos sofridos pelo utente em consequência de má utilização dos equipamentos existentes, nem pela perda, furto ou danos de objectos pessoais.



RULES FOR POOL USE AND SURROUNDING AREA

These rules apply to the pool and surrounding area and aim to secure the safety provisions, hygiene and functioning that must be observed by users.

1. To the users of the pool and the surrounding area it is not allowed:

- The access to people who, by their state, may disturb the order or tranquility of the area;
- The admission of children under 12 years old, unless they are accompanied by an adult, to take responsibility for their wellbeing and behavior;
- The intake of food in the pool grounds;
- Abandoning any type of waste in the pool grounds;
- The admission to users with wounds, skin disorders, that endanger public health and hygiene;
- The use of unsuitable clothing (just a swimsuit / bikini);
- Jumping the fence to access pool;
- Run, jump, slide or lie on the floor surrounding the pool;
- Accessing the pool without prior passage through showers and feet washing zone;
- Simulating risk situations that may mislead life guard personnel or other users to assistance;
- The use of objects that may cause injury to other swimmers or damage to equipment such as floats or fins;
- The launching (jumps), diving so that it would endanger the physical safety of other swimmers or of other pool users;
- The use of the premises for other purposes than those foreseen for this type of use;
- Extinguish or leave cigarette butts on the premises;
- The presence of animals on the premises;
- The disregard of civil norms of health and safety, as well as the orders passed on by the lifeguard or other on duty surveillance personnel.

2. Operating rules

- On a daily base, twice a day, analysis results will be posted of chlorine, pH and temperature, in a visible place for users;
- The safety equipment within the pool and surroundings, composed by rescue gear should be used only if needed;
- The pool is open daily from June 1st to September 30th, from 10 am to 8 pm;
- Opening or closing may be altered or suspended whenever necessary, or that the health or safety conditions are in danger;
- The campsite is not responsible for damage suffered by users as a result of misuse of existing equipment, or the loss, theft or damage of personal items.



RÈGLES D'UTILISATION DE LA PISCINE ET DE LA ZONE ENVIRONNANTE

Ces règles s'appliquent à la piscine et la zone environnante et visent à sécuriser les dispositifs de sécurité, d'hygiène et de fonctionnement qui doivent être observés par les utilisateurs.

1. Pour les utilisateurs de la piscine et la zone environnante, il est interdit:

- L'accès à des personnes qui, par leur état, peuvent perturber l'ordre ou la tranquillité dans l'espace;
- L'admission des enfants de moins de 12 ans, sauf s'ils sont accompagnés par un adulte, de prendre la responsabilité de leur bien-être et le comportement;
- L'apport de la nourriture dans l'enceinte de la piscine;
- L'abandon de tout type de déchets dans l'enceinte de la piscine;
- L'admission aux utilisateurs souffrant de blessures, de troubles de la peau, qui mettent en danger la santé publique et de l'hygiène;
- L'utilisation de vêtements inadaptés (juste un maillot de bain / bikini);
- Saut à la clôture pour accéder à la piscine;
- Courir, sauter, glisser ou se coucher sur le sol autour de la piscine;
- Accès à la piscine sans passage préalable par les baises des douches et pour la zone de lavage des pieds;
- Simuler des situations de risque qui peuvent induire en erreur le personnel de garde de la vie ou d'autres utilisateurs à l'aide;
- L'utilisation d'objets pouvant causer des blessures à d'autres nageurs ou des dommages matériels tels que des flotteurs ou des nageoires;
- La mise à l'eau (sauts), plongée afin que cela mettrait en danger la sécurité physique des autres nageurs ou d'autres utilisateurs de la piscine;
- L'utilisation des locaux à d'autres fins que celles prévues pour ce type d'utilisation;
- Éteindre ou de laisser les mégots de cigarettes sur les lieux;
- La présence d'animaux sur les lieux;
- Le mépris des normes civiques de la santé et de la sécurité, ainsi que les ordres transmis par le maître nageur ou autre sur le personnel de surveillance service.

2. Règles de fonctionnement

- Sur une base quotidienne, deux fois par jour, seront affichés les résultats d'analyse du chlore, du pH et de la température, à un endroit bien visible pour les utilisateurs;
- L'équipement de sécurité dans la piscine et l'environnement, composé par les lignes et sauvetage doit être utilisé uniquement en cas de nécessité dûment justifiée;
- La piscine est ouverte tous les jours du 1er Juin au 30 Septembre de 10 heures à 20 heures;
- Les heures d'ouverture peuvent être modifiées ou suspendues, lorsque cela est jugé approprié ou que les conditions de santé ou de sécurité le justifient;
- Le camping n'est pas responsable des dommages subis par les utilisateurs en raison d'une mauvaise utilisation de l'équipement existant, ou de la perte, vol ou détérioration d'objets personnels.



NORMAS DE USO DE LA PISCINA Y ALREDEDORES

Estas disposiciones se aplicarán a la piscina y zonas de alrededores, y establecen las normas de seguridad, higiene y funcionamiento que deberán ser respetadas por los usuarios.

1. A los usuarios de la piscina y zonas de alrededor no

- El acceso cuando por causa de su estado, puedan perturbar el orden o la tranquilidad del espacio;
- La admisión de niños menores de 12 años, al menos que vayan acompañados de personas mayores de edad, que asuman la responsabilidad de la vigilancia y del comportamiento de los mismos;
- La ingestas de alimentos dentro del recinto de la piscina;
- El abandono de residuos en el recinto de la piscina;
- La admisión a usuarios con heridas, cambios en la piel, o cutáneos que pongan en peligro la salud pública y la higiene;
- El uso de ropa inadecuada (solo en bañador / bikini);
- Saltar la valla del recinto;
- Correr, saltar, deslizarse o tumbarse en la piscina cubierta del muelle;
- Acceso a la piscina del muelle sin paso previo por la ducha y el lavado de los pies;
- La simulación de situaciones de riesgo que puedan inducir a error al personal de servicio de la piscina y a otros usuarios;
- El uso de utensilios que puedan causar lesiones a otros usuarios de la vía o daños en equipos, tales como, boyas o aletas;
- Lanzamientos o saltos de pie, buceo con swing, o actividades que pongan en peligro la integridad física de las personas que practican o de otros usuarios de la piscina;
- El uso de las instalaciones para fines distintos de aquellos que no sean los propios para este tipo de recintos;
- Tirar o apagar colillas de cigarrillos en el recinto
- La entrada de animales al recinto
- Hacer caso omiso de las normas cívicas, de salud y de seguridad establecidas, así como de las órdenes indicadas por el socorrista u otro personal de vigilancia del recinto.

2. Operación

- Todos los días, 2 veces al día, se publicarán los resultados de los análisis de cloro, pH y temperatura, en un lugar visible para los usuarios;
- El equipo de seguridad dentro de la piscina y sus alrededores, compuesto por sargilla y boya con cuerda, debe ser utilizado sólo en caso de necesidad debidamente justificada;
- La piscina está abierta 01 de Junio al 30 de septiembre todos los días de 10h00 a 20h00;
- Las horas de funcionamiento podrán ser modificadas o suspendidas, siempre que se considere necesario; o por motivos de salud o seguridad que lo justifiquen;
- El camping no se hace responsable de los daños sufridos por el usuario como consecuencia de un mal uso de las instalaciones y equipos existentes, o de la pérdida, robo o daño de objetos personales.